

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, JUNE 11, 2023**

**TONE 8 / EOTHINON 1**

**FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST: ALL SAINTS SUNDAY**

HOLY, GLORIOUS APOSTLES BARNABAS AND BARTHOLOMEW

الأحد الأوّل بعد العنصرة - أحد جميع القديسين

القديسين المجيدين الرسولين برنابا وبرثلماوس

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant these hymns in the following order:*

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION  
IN TONE EIGHT**

**أبوليتيكيون القيامة باللحن الثامن**

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنٍ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ  
الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتَقِنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا،  
يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

**APOLYTIKION OF ALL SAINTS  
IN TONE FOUR**

**أبوليتيكيون جميع القديسين باللحن الرابع**

Thy Church, O Christ God, hath regaled herself in the blood of Thy Martyrs throughout the entire world, as in porphyry and purple. Through them she lifteth her voice crying: Turn with Thy compassion toward Thy people, and grant peace to Thy city, and to our souls the Great Mercy.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، إِنَّ كَنِيستَكَ مُتَسَرِّبَةً بِدِمَاءِ  
شُهَدَائِكَ الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ كَبْرِفِيرَةٍ وَأَرْجُوَانٍ، وَبِهِمْ  
تُنَادِيكَ قَائِلَةً: وَجِّهْ رَأْفَتَكَ لِشَعْبِكَ، وَامْنَحِ السَّلَامَ  
لِعَبِيدِكَ، وَهَبْ لِنَفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**KONTAKION OF ALL SAINTS  
IN TONE EIGHT (\*\*The original melody\*\*)**

**القنذاق لجميع القديسين باللحن الثامن**

As first-fruits of our nature to the Planter of created things, \* the world presenteth the God-bearing martyred Saints in off'ring unto Thee, O Lord. \* Through their earnest entreaties, \* keep Thy Church in deep peace and divine tranquility, \* through the pure Theotokos, O Thou Who art greatly merciful.

أَيُّهَا الرَّبُّ الْبَارِيُّ الْخَلِيقَةَ، إِنَّ الْمَسْكُونَةَ تُقَدِّمُ  
لَكَ كَبَوَاكِرِ الطَّبِيعَةِ الشُّهَدَاءِ اللَّابِسِي اللَّهِ.  
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ احْفَظْ كَنِيستَكَ فِي سَلَامٍ دَائِمٍ، مِنْ  
أَجْلِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ.

**THE EPISTLE  
(For the First Sunday after Pentecost)**

**الرسالة**

**(الأحد الأوّل بعد العنصرة)**

*God is wondrous in His saints.  
In the churches, bless ye God.*  
**The Reading from the Epistle of St. Paul to  
the Hebrews. (11:33-12:2)**

عَجِيبٌ هُوَ اللَّهُ فِي قَدِّيسِيهِ،  
فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ.

Brethren, all the saints through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, and turned to flight armies of the aliens. Women received their dead by resurrection, and others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection. And others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn asunder, they were tempted, they were slain with the sword; they went about in skins of sheep and goats, being destitute, afflicted, tormented (of whom the world was not worthy), wandering in deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, having obtained a witness through their faith, did not receive the promise, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which does so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, looking to Jesus the Author and Perfecter of our faith.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (٢:١٢ - ٣٣:١١)

يَا إِخْوَةَ، إِنَّ الْقَدِيسِينَ، بِالْإِيمَانِ قَهَرُوا الْمَمَالِكَ، وَعَمَلُوا الْبِرَّ، وَنَالُوا الْمَوَاعِدَ، وَسَدَّوْا أَفْوَاهَ الْأُسُودِ. وَأَطْفَأُوا حِدَّةَ النَّارِ وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، وَصَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، وَكَسَرُوا مُعَسَكَرَاتِ الْأَجَانِبِ. وَأَخَذَتْ نِسَاءٌ أَمْوَاتَهُنَّ بِالْقِيَامَةِ، وَعَذَّبَ آخَرُونَ بِتَوْتِيرِ الْأَعْضَاءِ وَالضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ لِيُخْصَلُوا عَلَى قِيَامَةِ أَفْضَلِ. وَآخَرُونَ ذَاقُوا الْهَزْءَ وَالْجَلْدَ وَالْقَيْوَدَ أَيْضًا وَالسِّجْنَ. وَرَجِمُوا وَنُشِرُوا وَامْتَحِنُوا وَمَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَسَاحَوْا فِي جُلُودِ غَنَمٍ وَمَعَزٍ وَهُمْ مُعَوَّزُونَ مُضَايِقُونَ مَجْهُودُونَ. وَلَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحِقًّا لَهُمْ، فَكَانُوا تَائِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْجِبَالِ وَالْمَغَاوِرِ وَكُهُوفِ الْأَرْضِ. فَهَوَّلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ لَمْ يَنَالُوا الْمَوْعِدَ. لِأَنَّ اللَّهَ سَبَقَ فَنظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، أَنْ لَا يَكْمَلُوا بِدُونِنَا. فَحَنُ أَيْضًا إِذْ يُحَدِّقُ بِنَا مِثْلَ هَذِهِ السَّحَابَةِ مِنَ الشُّهُودِ فَلَنُنْقِ عَنَّا كُلَّ ثِقَلٍ وَكُلَّ حَظِيئَةٍ مُحِيطَةٍ بِنَا، وَلِنُسَابِقَ بِالصَّبْرِ فِي الْجِهَادِ الَّذِي أَمَانًا، نَاطِرِينَ إِلَى رَبِّيسِ الْإِيمَانِ وَمُكْمَلِهِ يَسُوعَ.

**THE GOSPEL**  
**(For the First Sunday of Matthew)**

**الإنجيل**  
**(الأحد الأول بعد العنصرة)**

**The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (10:32-33, 37-38; 19:27-30)**

The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before my Father Who is in heaven; but whoever denies Me before men, I also will deny before My Father Who is in heaven. He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and he who does not

**فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس متى الإنجيلي**  
**البشير والتلميذ الطاهر.**

قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ، كُلُّ مَنْ يَعْتَرِفُ بِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَعْتَرِفُ أَنَا بِهِ قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ يُنْكِرُنِي قُدَّامَ النَّاسِ، أُنْكِرُهُ أَنَا قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. مَنْ أَحَبَّ أَبًا أَوْ أُمَّأَ أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي، وَمَنْ أَحَبَّ ابْنًا أَوْ بِنْتًا أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي. وَمَنْ لَا يَأْخُذُ صَلَيبَهُ وَيَتَّبِعُنِي فَلَا

<p>take his cross and follow Me is not worthy of Me.” Then Peter said in reply, “Lo, we have left everything and followed Thee. What then shall we have?” Jesus said to them, “Truly, I say to you, in the New World, when the Son of Man shall sit on His glorious throne, you who have followed Me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or lands, for My Name’s sake, will receive a hundred fold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first.”</p>	<p>يَسْتَحْفَنِي. فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: هُوَذَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ، فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي فِي جِيلِ التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الْبَشَرِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ، تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ كُرْسِيًّا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلِ الْاِثْنَيْ عَشَرَ. وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بِيُوتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمًّا أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حُقُولًا مِنْ أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ، وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. وَكَثِيرُونَ أَوْلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَآخِرُونَ يَكُونُونَ أَوْلِينَ.</p>
<p><b>KOINONIKON (COMMUNION HYMN) OF ALL SAINTS IN TONE EIGHT</b></p>	<p><b>كينونيكون ( ترنيمة المناولة ) لأحد جميع القديسين باللحن الثامن</b></p>
<p>Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright. Alleluia.</p>	<p>إِبْتَهِجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ. لِلْمُسْتَقِيمِينَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ. هَلِّلُويَا.</p>
<p><b>THE DISMISSAL</b></p>	<p><b>الختم</b></p>
<p><b>Priest:</b> May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; <i>of Saint N., the patron and protector of this holy community;</i> of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; <b>of the Apostles Barnabas and Bartholomew—and of all the saints of all ages who are well-pleasing to God, whose memory we celebrate today—</b>have mercy on us</p>	<p><b>الكاهن:</b> أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي؛ وَبِطِبَابَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَامِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانَ؛ وَالْقَدِيسَيْنِ الْمُشْرَفَيْنِ الرَّسُلِ الْجَدِيرَيْنِ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِ رَنِيْسِ أَسَاقِفَةِ الْقِسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشَّحِينَ بِاللَّهِ؛ ؛ وَالْقَدِيسِ (ة) (فُلَانِ، فُلَانَةِ) شَفِيعِ(ة) وَحَامِي(ة) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقَيْنِ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهُ، يُوَاكِمِ وَحْنَةً؛ وَالرَّسُولَيْنِ بَرْنَابَا وَبَرْتِلْمَاوَسَ، وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ أَرْضُوا اللَّهَ بِأَعْمَالِهِمُ الصَّالِحَةِ،</p>

and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.	الذِينَ نُقِيمُ تَذْكَارَهُمُ الْيَوْمَ، إِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبُّ الْبَشَرِ .
<b>Priest:</b> Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.	الكَاهِنُ: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِّيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، ارْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا .
<b>Choir:</b> Amen.	الجوقة: آمين .
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i></p> <p>Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from <i>The Menaion</i>, <i>The Great Horologion</i>, <i>The Pentecostarion</i>, <i>The Octoechos</i>, <i>The Triodion-Holy Week</i>, and <i>The Psalter of the Seventy</i>, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
5	Ajiaya Aziz	56
5	Josephine Ellis	36
6	Amalia Thalia Gregoriou	9
6	Shafic Shuhaibar	26
6	Nawal Chahine	20
7	Mousa Qaqish	1
8	Fouzi Rizek	1
8	Adma Kassis	15
10	Adrinee Terzian	6
10	Fouad Elias Qubti	29
10	Zaki Michael Nassar	26
11	Gregoire Papadopoulos	37
11	Adele Shaker	23
11	Robert Khoury	21

- Please, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

MEMORIALS

- **One-year memorial service** for **Fouzi Rizek** offered by his Wife **Samira**, his children **Maher, Rizek, Maha March, Samer and their families**. May his memory be eternal.  
**The coffee hour** is offered today in loving memory of **Fouzi Rizek** by his family.
- **One-year memorial service** for **Michel Harmouche** offered by his Wife **Aurore**, **his children and their families**. May his memory be eternal.  
**The coffee hour** is offered today in loving memory of **Michel Harmouche** by his family.
- **One-year memorial** for **Josephine Skaf**, offered by her daughter **Roula Skaf** and her family. May her memory be eternal.

CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

ETERNAL LIGHTS

- **June 18:** for the good health of Issa Bisharat and his family.

## **ANNUAL GENERAL MEETING**

- We would like to confirm that the Annual General Meeting is postponed until Sunday June 25, 2023 at 7:00 p.m. **Voting members for the year 2022 will receive an official invitation by mail along with the financial statement for review.**

The Nominating Committee would also like to thank all who have shown interest in running for elections this year.

## **2023 SOCCER TOURNAMENT SEPTEMBER 1-3**

- This year Saint George Montreal is Hosting 20<sup>th</sup> annual soccer tournament. If you are a good soccer player (Male or Female) over 16 years old and like to participate, please text one of the following people. **Wissam El-Bouri: 416-389-4937 or Adel Shami: 416-846-8001 or Nabil Tahan: 647-864-6117.** More information is available in the flyer. Please check it out if you are interested.

## **GOLF TOURNAMENT 2023**

- **"Christ is Risen! Truly He is Risen! On behalf of the Golf Committee, we are happy to announce that we had a successful tournament last year and are looking forward to seeing everyone again this year, in support of our Scholarship Program for Camp Transfiguration. Our St. George Golf Classic is now in its 26th Year and would love to see you all there. If you don't golf no problem, please join us for dinner. There are many ways to sponsor the golf whether it is one of our many sponsors or support with raffle prizes.**

**Where: Caledon Woods Golf course in Bolton**

**When: August 1, 2023**

**Time: Registration opens at 11 am and Shotgun at 1pm.**

**We look forward to seeing you there! If you have any questions please reach out to Aftim Nassar 416-895-2767 or by email at [aftim.nassar@gmail.com](mailto:aftim.nassar@gmail.com)**

## **MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE**

- **The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.**

## **HOMESCHOOLING GROUP**

- **The Orthodox Christian Homeschool (OCH) Group will begin meeting on January 12, 2023 (10:30 am) for homeschool support. Anyone wanting information about homeschooling can email [ochstgeorge@gmail.com](mailto:ochstgeorge@gmail.com)**

## **BLESSING OF HOMES**

- Father Georges is visiting our parishioners and blessing their homes. If you like to have your home blessed, please call Fr. Georges 416-725-2888 or email the office [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) with your name and address. Father prefers that those who live in apartment's building to arrange for few apartments to be blessed together.

## **FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES**

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

## **TEEN SOYO**

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations** We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.  
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ [toronto.soyo@gmail.com](mailto:toronto.soyo@gmail.com)

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church**  
Website [www.stgeorgeto.org](http://www.stgeorgeto.org) Click on *Donate*
- “e-transfer” [info@stgeorgeantiochianchurch.org](mailto:info@stgeorgeantiochianchurch.org) Account Name: St. George Church
- **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**

Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.  
(Psalm 112:5)

**Services at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.**

**Month: June 2023**

<b>Date</b>	<b>Time</b>	<b>Service</b>
Saturday June 3 <sup>rd</sup>	10:00 a.m.	Divine Liturgy: Saturday of Souls
	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday June 4 <sup>th</sup>	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Holy Pentecost
	12:00 p.m.	Great Vespers with the Kneeling Prayers
Saturday June 10 <sup>th</sup>	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday June 11 <sup>th</sup>	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Sunday of all Saints
Wednesday June 14 <sup>th</sup>	7:00 p.m.	Paraklesis to the Theotokos
Saturday June 17 <sup>th</sup>	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday June 18 <sup>th</sup>	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 2nd Sunday of Matthew, Leontius, Hypatius, & Theodulus the Martyrs of Syria
Friday June 23 <sup>rd</sup>	6:00 p.m.	Divine Liturgy: Nativity of the Forerunner John the Baptist
Saturday June 24 <sup>th</sup>	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday June 25 <sup>th</sup>	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 3rd Sunday of Matthew, Leavetaking of the Nativity of the Forerunner John the Baptist, Righteous Martyr Febronia
Wednesday June 28 <sup>th</sup>	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Peter and Paul, the Holy Apostles



**Activities at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.**

**Month: June 2023**

<b>Date</b>	<b>Time</b>	<b>Activity</b>	<b>Location</b>
Friday June 2 <sup>nd</sup>	7:30 – 11:30 pm	Families Gathering & Sports	Gym at St. George Centre
Saturday June 3 <sup>rd</sup>	5:30 – 7:30 pm	Soccer	Gym at St. George Centre
Sunday June 4 <sup>th</sup>	After Communion	Sunday School	Church Basement

Thursday June 8 <sup>th</sup>	8:30 – 11 pm	Basketball for the Adults	Gym at St. George Centre
Friday June 9 <sup>th</sup>	7:30 – 11:30 pm	Families Gathering & Sports	Gym at St. George Centre
Saturday June 10 <sup>th</sup>	8:30am – 4:00pm	Spiritual Retreat for the Antiochian Women	St. Kosmas Monastery in Bolton
	5:30 – 7:30 pm	Soccer	Gym at St. George Centre
	6:00pm – 9:00pm	Teen Soyo Dinner & Bonfire	Church Parking Lot
Sunday June 11 <sup>th</sup>	After the Liturgy	Graduation Sunday School	Church & Basement

Thursday June 15 <sup>th</sup>	8:30 pm – 11 pm	Basketball for the Adults	Gym at St. George Centre
Friday June 16 <sup>th</sup>	7:30 – 11:30 pm	Families Gathering & Sports	Gym at St. George Centre

Thursday June 22 <sup>nd</sup>	8:30 – 11 p.m.	Basketball for the Adults	Gym at St. George Centre
Friday June 23 <sup>rd</sup>	7:30 – 11:30 pm	Soccer for the Adults	Gym at St. George Centre
Saturday June 24 <sup>th</sup>	5:30 – 7:30 pm	Soccer	Gym at St. George Centre
Sunday June 25 <sup>th</sup>	7:00pm	Annual General Meeting	Church Basement

Thursday June 29 <sup>th</sup>	8:30 pm – 11 pm	Basketball for the Adults	Gym at St. George Centre
Friday June 30 <sup>th</sup>	7:30 – 11:30 pm	Families Gathering & Sports	Gym at St. George Centre

## **ANTIMINS OR ANTIMENSION**

(Greek word meaning “in place of the table”)

By Metropolitan Saba (Isper)

In the Orthodox Christian liturgical tradition, the antimins is among the most important liturgical necessities used in the altar during the Divine Liturgy. It is a type of icon, a rectangular cloth, traditionally sewn of either linen or silk. Beautifully embellished, it always reflects the image of Christ’s entombment and the four Evangelists.

The antimins is inscribed with the text from the Holy Saturday Troparion: *“The noble Joseph, taking down Thy most pure body from the Tree, wrapped it in fine linen and sweet spices and laid it in a new tomb.”*



The antimins, once properly folded, sits in the center of another slightly larger cloth called the eileton, by which it is completely encased and protected. The two (which are folded in nearly the same manner) are then placed in the center of the altar table, underneath the Gospel Book, and unfolded only during the Divine Liturgy, in the moments before the Great Entrance.

The antimins became the sign of unity at the level of the archdioceses of the same patriarchal see, as well as at the level of the parishes of the same archdiocese. Therefore, when a new patriarch is elected, a new antimins is printed in his name and sent to all the archdioceses of the whole See to be consecrated by every metropolitan in his archdiocese, who puts his own signature on it. And whenever a new metropolitan is elected, he asks the patriarch for the number of antimins his archdiocese needs, and then he consecrates them in a service known as the "Antimins Consecration Service" and adds his signature to each one. He then collects the old antimins and distributes the new ones.



The metropolitan's signature on the antimins signifies the authorization given by the metropolitan to the priests in his archdiocese to perform the Liturgy. Also it is a symbol of the unity that exists between the bishop, the clergy, and the faithful.

In the early Christian centuries, the bishop served the Divine Liturgy, assisted by priests, known as "elders" (*presbyteroi*, in Greek). It was customary for the Divine Liturgy to be held in one place in the city, but as the cities grew and the number of Christians increased, churches were built in every parish of the faithful, and thus,

the bishop authorized the priests to hold the Divine Liturgy in their parishes. The Orthodox liturgical tradition still preserves this tradition until today.

The Typikon requires the priest who celebrates the Divine Liturgy in the absence of the bishop, to bow in front of the episcopal throne before the Divine Liturgy, as a sign of obtaining the authorization to celebrate the Divine Liturgy from the bishop.



A small piece of a martyr's relic is ceremoniously and prayerfully placed in a small pocket at the top of the antimins as each one is consecrated. It is an essential component, without which the Holy Eucharist cannot be celebrated. The relic should exclusively come from a martyr because the Church was founded on the blood of martyrs and the Divine Liturgy used to be celebrated on the tombs of martyrs, in the early Christian centuries.

The Divine Sacrament which is held on the antimins is a real, bloodless, and living sacrifice, drawing on the bloody sacrifice of the Cross.

In very exceptional situations, where there were no consecrated liturgical items to hold the Divine Liturgy, priests performed the Divine Liturgy with simple



instruments on the chest of a baptized and chrismated Orthodox Christian believer, as was done during World War II.

The placement of the relics in the antimins originates from the service of consecrating the Holy Table in the Holy Altar. Therefore, the antimins is considered a mobile altar, and if necessary, the Divine Liturgy can be held on it even if the altar table has not yet been consecrated. In addition, the Divine Liturgy can be held on the antimins anywhere outside the church.



The antimins also serves in the preservation of particles (crumbs) that may fall from the dividing and cutting of the Holy Lamb; particles fall on it, and the priest collects and places them in the Holy Chalice after Communion.

Finally, great care should be taken not to stain or damage the antimins in any way, including never washing or dry cleaning it. The antimins has already been cleaned and protected against spills and stains of any kind. Should the antimins become worn, torn, or damaged, please contact the metropolitan's office for instructions on the return and replacement protocol.

*(Photos of His Eminence Metropolitan Saba consecrating the antimins were taken at St. Mary Antiochian Orthodox Church in Hunt Valley, Maryland, during the Vigil of the Holy Ascension on Wednesday, May 24, 2023.)*

## الأنديمنسي

(كلمة يونانية تعني "مكان الطاولة")

الميتروبوليت سابا (اسبر)

يعتبر الأنديمنسي، بحسب التقليد المسيحي الأرثوذكسي الليتورجي، من بين اللوازم الليتورجية الأهم لإقامة القداس الإلهي. إنه قطعة قماش من الساتان أو الحرير، مستطيلة الشكل مطبوع عليها أيقونة المسيح في القبر، مع الإنجيليين الأربعة في زواياها الأربعة.

توجد على جوانبه الأربعة كتابات من طروبارية السبت العظيم: "إن يوسف المتقي أحدر جسدك الطاهر من العود، ولفه بالسباني النقية وحنطه بالطيب وجهزه ووضعه في قبر جديد".



يوضع الأنديمنسي في وسط المائدة المقدسة ضمن قطعة قماش مستطيلة أكبر منه تسمى "الغطاء"، تكون بمثابة محفظة تحفظ الأنديمنسي وتحميه من الغبار. يطوى الأنديمنسي وغطاؤه بالطريقة ذاتها تقريبا، ويوضع كتاب الإنجيل المقدس فوقهما، ويفتحا خلال القداس الإلهي فقط، بعد الدورة الكبرى.

صار الأنديمنسي علامة الوحدة على صعيد أبرشيات الكرسي البطريركي الواحد كما وعلى صعيد رعايا الأبرشية الواحدة. لذلك عندما يتم انتخاب بطريرك جديد يطبع أنديمنسي جديد باسمه ويرسله إلى جميع أبرشيات الكرسي الأنطاكي ليكرسه كل ميتروبوليت في أبرشيته ويضع عليه توقيعه. كذلك عندما يدخل ميتروبوليت جديد إلى أبرشيته يطلب من البطريرك عددا من الأنديمنسي التي تحتاجها الأبرشية ويكرسها في خدمة تعرف بـ "خدمة تكريس الأنديمنسي" ويضع عليها توقيعه، ومن ثم يجمع الأنديمنسي القديم ويوزع الجديد بدله.





توقيع الأسقف على الأنديمنسي دلالة على التفويض الذي يمنحه الأسقف للكهنة في أبرشيته كي يقيموا الذبيحة الإلهية بدورهم، ورمزا للوحدة القائمة بين الأسقف والكاهن والرعية. كان الأسقف يقوم بخدمة القديس الإلهي في القرون المسيحية الأولى، يعاونه الكهنة الذين كانوا يعرفون بالشيخ (presviteros)، لأن العادة جرت أن يقام القديس الإلهي في مكان واحد في المدينة. ولما كبرت المدن وازداد عدد المسيحيين وبنيت الكنائس في كل تجمع للمؤمنين صار الأسقف يفوض الكهنة بإقامة القديس الإلهي في رعاياهم. وقد حفظ التقليد الليتورجي الأرثوذكسي هذا الأمر حتى اليوم. فقد طلب التيبكون من الكاهن، في حال عدم وجود الأسقف أن ينحني أمام العرش الأسقفي، عند البدء بالإستعداد لإقامة الذبيحة الإلهية، رسما لاستمداده التفويض بإقامة القديس الإلهي من الأسقف.



يفتح في أعلى الأنديمنسي جيب صغير يوضع فيه خلال خدمة التكريس جزء صغير من ذخائر قديسين شهداء حصرا، لأن الكنيسة قامت على دماء الشهداء، وكانت الذبيحة الإلهية تقام في

القرون المسيحية الأولى على أضرحة الشهداء. كما أن الذبيحة الإلهية التي ستوضع على الأنديمنسي ليست سوى رسما حيا حقيقيا وغير دموي لذبيحة الصليب الدموية. في الأوضاع الاستثنائية جدا حيث لا يتوفر شيء من اللوازم المكرسة لإقامة القداس الإلهي، كما جرى خلال الحرب العالمية الثانية، كان بعض الكهنة يقيمون القداس الإلهي بأدوات بسيطة على صدر أحد المؤمنين المعمدين معمودية أرثوذكسية قانونية.



يأتي وضع الذخيرة في الأنديمنسي من خدمة تكريس المائدة المقدسة في هيكل الكنيسة، لذلك يعتبر الأنديمنسي مذبحا متنقلا؛ يمكن إقامة الذبيحة عليه، في حال الضرورة، ولو كانت المائدة لم تكرر بعد، كما يمكن إقامة القداس الإلهي عليه في أي مكان خارج الكنيسة. يخدم الأنديمنسي أيضا في حفظ الفتات الذي قد يتساقط من تقسيم الحمل المقدس وتقطيعه، حيث يسقط الفتات عليه ويقوم الكاهن بجمعه ووضعها في الكأس المقدسة بعد المناولة الإلهية.

(الصورة المرفقة لسيادة الميتربوليت سابا مكرساً الأنديمسيات أخذت في كنيسة ميلاد السيدة العذراء في هانت فالي، بولاية ميريلاند، يوم الأربعاء ٢٤ أيار ٢٠٢٣ خلال سهرانية عيد الصعود الإلهي.)

## SAINT GEORGE ANTIOCIAN LADIES COMMITTEE

COME AND JOIN US FOR A LADIES OUTING TO SAINT KOSMAS AITOLOS GREEK ORTHODOX MONASTERY ON SATURDAY JUNE 10<sup>TH</sup> 2023 ORGANISED BY THE LADIES COMMITTEE.



**Address:** 14155 Caledon King Townline S, Bolton, ON L7E 5R7

The outing will include a tour to the grounds and a **lunch will be provided by the ladies committee**, followed by a spiritual talk with Father George Mokbel. We are encouraged to carpool.

If you are an early riser, the day starts with a Divine Liturgy at 8:30.

The outing plan includes:

- Meet up at 11:00 AM at the Monastery
- Tour of the grounds at 11:30 - please don't be late
- Lunch 12:30
- Spiritual talk with Father George at 1:30

If you are interested in joining us, please contact any of the following committee members by May 25<sup>th</sup>

Rita Dahdaly at 416-565-6565

Denise Bou-Faycal at 416-524-7698

Violette Boutros at 416-930-9996



## ST. GEORGE GOLF CLASSIC REGISTRATION FORM

### Caledon Woods Golf Club

Tuesday, August 1st, 2023  
 15608 Regional Road 50  
 Bolton, ON. L7E 3E5  
**Registration 11am**  
**Shotgun 1:00pm**

NO PAYMENTS TAKEN AT THE DOOR, ADVANCED PAYMENT REQUIRED

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

\$300 per golfer (incl. dinner)  
 Indicate with (X) \$100 for dinner only

NAME	EMAIL	DINNER ONLY	GOLF + DINNER	AMOUNT
1)				
2)				
3)				
4)				
5)				
<b>Total</b>				

**SPONSORSHIP OPTIONS:**

TYPE	COST	Mark Selection with "X"	AMOUNT
Double Diamond Sponsor	\$10,000		
Diamond Sponsor	\$5,000		
Platinum Sponsor	\$2,500		
Corporate Sponsor	\$1,500		
Hole Sponsor	\$750		
<b>Sponsorship Total</b>			
<b>GRAND TOTAL (GOLF + SPONSORSHIP)</b>			

**SUBMISSION REQUIREMENTS:**

Completed forms may be emailed to Aftim Nassar at [aftim.nassar@gmail.com](mailto:aftim.nassar@gmail.com)

For payment circle one:    VISA    MASTERCARD    CHEQUE

Cheques can be made out to "St. George Church " mailed to c/o Aftim Nassar 9116 Bayview Avenue, Richmond Hill, ON L4B 3R9

Credit Card #: \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_\_ Security Code: \_\_\_\_\_

Print Name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Thank You!  
**"We can't do it without you."**



JOIN US FOR THE 26<sup>TH</sup> ANNUAL ST. GEORGE GOLF CLASSIC ON

**AUGUST 1<sup>ST</sup>, 2023**

REGISTRATION TIME: 11<sup>AM</sup>

SHOTGUN TIME: 1<sup>PM</sup>



## Sponsorships

HOLE SPONSOR **\$750**  
CORPORATE SPONSOR **\$1,500**  
PLATINUM SPONSOR **\$2,500**  
DIAMOND SPONSOR **\$5,000**  
DOUBLE DIAMOND **\$10,000**

## Caledon Woods Golf Club

15608 Regional Road 50  
Bolton, ON. L7E 3E5  
(905)-880-1400

# \$300

Includes golf, golf cart, gift,  
lunch at halfway, and dinner.

\$100 for dinner only.

Proceeds to help send  
underprivileged kids to Camp  
and support other St. George  
charitable initiatives.

*\*spaces are limited and  
advance payment is required*

**Contact: Aftim Nassar**  
**[aftim.nassar@gmail.com](mailto:aftim.nassar@gmail.com)**  
**(416) 895-2767**



**SAT 3**

*Saturday of Souls*

**DIVINE LITURGY** 10:00 AM  
**CONFESSIONS** 4:00 PM  
**GREAT VESPERS** 5:00 PM

ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

9116 Bayview Ave, Richmond Hill, ON

# JUNE

**SUN 18**

*2nd Sunday of Matthew*

**ORTHROS** 9:00 AM  
**DIVINE LITURGY** 10:30 AM  
*Leontius, Hypatius, & Theodulus  
the Martyrs of Syria*

**SUN 4**

*HOLY PENTECOST*

**ORTHROS** 9:00 AM  
**DIVINE LITURGY** 10:30 AM  
**GREAT VESPERS** 12:00 PM  
*with the Kneeling Prayers*

## SACRAMENTAL SERVICES SCHEDULE

**FRI 23**

**DIVINE LITURGY** 6:00 PM  
*Nativity of the Forerunner John the Baptist*

**SAT 10**

**CONFESSIONS** 4:00 PM  
**GREAT VESPERS** 5:00 PM

**SAT 24**

**CONFESSIONS** 4:00 PM  
**GREAT VESPERS** 5:00 PM

**SUN 11**

*Sunday of All Saints*

**ORTHROS** 9:00 AM  
**DIVINE LITURGY** 10:30 AM

**SUN 25**

*3rd Sunday of Matthew*

**ORTHROS** 9:00 AM  
**DIVINE LITURGY** 10:30 AM  
*Leavetaking of the Nativity of St. John the Baptist  
Righteous Martyr Febronia*

**WED 14**

*PARAKLESIS TO  
THE THEOTOKOS* 7:00 PM

**WED 28**

*Saints Peter and Paul*

**SAT 17**

**CONFESSIONS** 4:00 PM  
**GREAT VESPERS** 5:00 PM

**ORTHROS** 6:00 PM  
**DIVINE LITURGY** 7:00 PM

